

උපායානි කථාව

සහ සාමාන්‍යයෙන් කිහිපයක

මෝසෙස්ගේ පළමුවෙනි පොත

෧: ෧

- 1 පවත්ගැත්මෙහිදී දෙවියන්වහන්සේ අහසත් පොළොවත් මැවූ
- 2 සේක. පොළොව වනාහි පාච්ච හිස්ව තිබුණේ; ගැඹුරු පිට අනිකාරය විය. දෙවියන්වහන්සේගේ ආත්මය ජල
- 3 මතුයෙහි හැසිරෙමින් සිටියේක. දෙවියන්වහන්සේ: එළිය වේවයි කීයේක;
- 4 එවිට එළිය විය. එළිය ගහපත් බව දෙවියන්වහන්සේ දුටුයේක. දෙවියන්වහන්සේ අනිකාරයෙන් එළිය වෙන්
- 5 කොට එළියට දවාලය කිහිපයක් තැබූයේක. සවස විය, උදය විය, ඒ එක දවසක්ය.
- 6 දෙවියන්වහන්සේ: ජල මධ්‍යයෙහි අවකාශයක් වේවා, එය කරණකොට ගෙන ජලය ජලයෙන් වෙන්වෙවයි
- 7 කීයේක. දෙවියන්වහන්සේ අවකාශය සාදා අවකාශයට උඩින් තිබුණු ජලයෙන් අවකාශයට යටින් තිබුණු ජලය
- 8 වෙන්කළයේක; ඒ එසේ විය. දෙවියන්වහන්සේ අවකාශයට අහසය කියා නම් තැබූයේක. සවස විය, උදය විය, ඒ දෙවෙනි දවසක්ය.
- 9 දෙවියන්වහන්සේ: අහසට යටින් තිබෙන ජලය එක් තැනකට රැස් වේවා, වියළි බිම පෙනෙවයි කීයේක.
- 10 ඒ එසේ විය. දෙවියන්වහන්සේ: වියළි බිමට පොළොවය කියාද රැස්වූ ජලයට මුහුදු කියාද නම් තැබූයේක. දෙවියන්වහන්සේ ඒ ගහපත් බව දුටුයේක.

දෙවියන්වහන්සේ: පොළොව වනාහි 11 තෘණද බීජ උපදවන පලාද ඒ ඒ වර්ෂ ලෙස එල දරන බීජ සහිත එල වාණද පොළොව පිට හටගන්වායි කීයේක. ඒ එසේ විය. තෘණද ඒ ඒ වර්ෂ ලෙස 12 බීජ උපදවන පලාද ඒ ඒ වර්ෂ ලෙස බීජ සහිත එලදරන වාණද පොළොවෙන් හටගත්තේය. දෙවියන්වහන්සේ ඒ ගහපත් බව දුටුයේක. සවස විය, 13 උදය විය, ඒ තුන්වෙනි දවසක්ය.

දෙවියන්වහන්සේ: රාත්‍රියෙන් දවාල 14 වෙන්කිරීමට අහස්තලයෙහි ආලෝකයෝ වෙන්වා, ඒවා ලකුණු පිණිසද සෘතු පිණිසද දවස් පිණිසද අවුරුදු පිණිසද වෙන්වා, පොළොවට එළිය 15 දීමට ඒවා අහස්තලයෙහි ආලෝකයන් පිණිස වෙන්වයි කීයේක. ඒ එසේ විය. දෙවියන්වහන්සේ මහත් ආලෝක 16 දෙක සෑදූයේක; වඩා මහත් ආලෝකය දිවාහාගය කෙරෙහි අභිපතිකම් කරන පිණිසය, කුඩා ආලෝකය රාත්‍රි හාගය කෙරෙහි අභිපතිකම් කරන පිණිසය. උන්වහන්සේ තාරකාද සෑදූ 17 සේක. පොළොවට එළිය දෙන පිණිසත් දවාල කෙරෙහිද රාත්‍රිය කෙරෙහිද අභිපතිකම් කරන පිණිසත් අනිකාරයෙන් එළිය වෙන්කරන පිණිසත් දෙවියන්වහන්සේ ඒවා අහස් තලයෙහි තැබූයේක. දෙවියන්වහන්සේ ඒ ගහපත් බව දුටුයේක. සවස 19 විය, උදය විය, ඒ සතරවෙනි දවසක්ය.

- 20 දෙවියන්වහන්සේ: ජලය වනාහි එහි හැසිරෙන ජීවමාන සතුන් බොහෝ කොට හටගත්වා, පක්ෂීහු පොළොවට උඩින් ආකාශ කුක්ෂියෙහි පියාසර
- 21 කෙරෙත්වයි කියේක. තවද දෙවියන්වහන්සේ ඉතා මහත් ජලවර සකසා ගත්ද ඒ ඒ වර්ගයේ ජලයෙහි බොහෝ සෙයින් හටගත්වා එහි හැසිරෙන පණ ඇති සියලු සතුන්ද ඒ ඒ වර්ගයේ පියාපත් ඇති සියලු පක්ෂීන්ද මැවූයේක. දෙවියන්වහන්සේ ඒ යහ
- 22 පත් බව දුටුයේක. දෙවියන්වහන්සේ උන්ට ආශීර්වාදකොට: තොපි සඵලව බෝවෙමින් මුහුදු ජලය පුරා පැතිර සිටිව්, පක්ෂීහුද පොළොවෙහි බෝ වෙත්වයි කියේක. සවස විය, උදය විය, ඒ පස්වෙති දවසක්ය.
- 24 දෙවියන්වහන්සේ: පොළොව වනාහි ඒ ඒ වර්ගයේ කිරිසත්තුන්ද බඩගා යන ජාතීන්ද පොළොවේ මාගයන්ද යන ජීවමාන සතුන් ඒ ඒ වර්ගයේ හට ගත්වා වයි කියේක. ඒ එසේ විය.
- 25 දෙවියන්වහන්සේ ඒ ඒ වර්ගයේ පොළොවේ මාගයන්ද ඒ ඒ වර්ගයේ සිව්පාවුන්ද ඒ ඒ වර්ගයේ භූමියෙහි බඩගා යන සියලු සතුන්ද සෑදූයේක. දෙවියන්වහන්සේ ඒ යහපත් බව
- 26 දුටුයේක. තවද දෙවියන්වහන්සේ: අපගේ සිරුරුපයෙන් අපගේ සමානාත්මය ලෙස මනුෂ්‍යයා සාදමහ; ඔව්හු මුහුදේ මත්ස්‍යයන් කෙරෙහිද ආකාශයේ පක්ෂීන් කෙරෙහිද නිරිසත්තු කෙරෙහිද මුළු පොළොව කෙරෙහිද පොළොව පිට බඩගා යන සියල්ලන් කෙරෙහිද ආශීර්වාදකරෙත්වයි කියේක.
- 27 දෙවියන්වහන්සේ තමන් සිරුරුපයෙන් මනුෂ්‍යයා මැවූයේක, දෙවියන්වහන්සේගේ සිරුරුපයෙන් ඔහු මැවූයේක; පුරුෂයාද සත්‍යයාද කොට ඔවුන් මැවූ
- 28 යේක. දෙවියන්වහන්සේ ඔවුන්ට ආශීර්වාදකළයේක; දෙවියන්වහන්සේ ඔවුන්ට කියනසේක: සුබලා බෝවී මැඩිවෙමින් පොළොව පුරා කොට ඒක

ගවත්කරගනිව්; මුහුදේ මත්ස්‍යයන් කෙරෙහිද ආකාශයේ පක්ෂීන් කෙරෙහිද පොළොව පිට හැසිරෙන සියලු සතුන් කෙරෙහිද අභිප්‍රේමයෙන් කරවියයි කියේක. තවද දෙවියන්වහන්සේ: 29 බලව, මුළු පොළොව තලයෙහි ඇති භිජු දරන සියලු පලාද භිජු දරන එල ඇති සියලු වාක්ෂ්‍යයන්ද සුබලාට දුනිමි; එය සුබලාට ආහාර පිණිස වන්නේය. පොළොවේ සියලු මාගයන්ටත් ආකාශ 30 ගේ සියලු පක්ෂීන්ටත් පොළොව පිට බඩගා යන පණ ඇති සියලු සතුන්ටත් ආහාර පිණිස සියලු භිජු පලා දුනිමි කියේක. ඒ එසේ විය. දෙවියන්වහන් 31 සේ තමන් සෑදූ සියල්ලම දුටුයේක, බලව ඒ ඉතා යහපත්ව තිබුණේය. සවස විය, උදය විය, ඒ සවෙති දවසක්ය.

මෙසේ අහසත් පොළොවත් එහි 2 මුළු සේනාවත් මවා නිමවනලද් දේය. දෙවියන්වහන්සේ තමන් විසින් 2 කළ සාක්ෂි කළාත්තය සත්වෙති දවසේ නිමකළයේක. උන්වහන්සේ තමන් විසින් කරනලද සියලු වැඩවලින් සත්වෙති දවසේ නිවාඩු ගත්යේක. දෙවියන්වහන්සේ තමන් මැවූ 3 වාඩු සෑදුවාඩු සාක්ෂි සියලු වැඩවලින් සත්වෙති දවසේ නිවාඩු ගත් හෙයින් ඒ දවසට ආශීර්වාදකොට එය ශුඛයයි නිමකළයේක.

මැවීම, ඵදත් ලගන

ආමේවු දෙවියන්වහන්සේ පොළොව 4 වත් අහසත් සෑදූ දවසෙහි, ඒවා මවන ලද කාලයෙහි, අහසෙන් පොළොවෙන් මුල් ප්‍රවාන්තිය මේය. ඒ තාත් කල් 5 වනගේ කිසි ගසක් පොළොවෙහි නො තිබුණේය, වනගේ කිසි පලා ජාතියක්ද හට නොගත්තේය. මන්තිසාද ආමේවු දෙවියන්වහන්සේ පොළොව පිට වම්වා නොවස්වා තිබුණු නිසාය. භූමිය වගා කරන පිණිස මනුෂ්‍යයෙක්ද නොසිටී 6 යේය. එහෙත් මිදුමක් පොළොවෙන්

- 7 නැගී මුළු භූමිකලය තෙමුමේය. සමාමි
මු දෙවියන්වහන්සේ භූමියේ දුටුල්
ලෙන් මනුෂ්‍යයා සාදා ඔහුගේ නාස්සුමු
තුළට ජීවනගේ හුස්ම හෙළායේක; එවිට මනුෂ්‍යයා ජීවමාන *ප්‍රාණයක්විය.
- 8 සමාමි මු දෙවියන්වහන්සේ නැගෙන
හිර දිශාවෙහි, ඒදත්හි, උගනක් වටා
තමන් සැදූ මනුෂ්‍යයා එහි සිටෙවුයේක.
- 9 දැකීමට පියවූ කැමට හොඳවූ සියලු
ගස්ද උගන මැද ජීවන වාක්‍ෂයද
ගහපත හා නසුර දැනගැනීමේ ගහද
සමාමි මු දෙවියන්වහන්සේ භූමියෙන්
10 හටගැන්වූයේක. උගන තෙමන පිණිස
ඒදතෙන් ගංගාවක් නික්ම ගියාය;
එය එතැනින් බෙදී ගංගා සතරක් විය.
- 11 පළමුවෙනි ගංගාවේ නම පිභොන්ය;
එය නමරත්තර් ඇති මුළු හවුලාදෙය
12 වටේට ගලාගත එකය; ඒ දේශයේ
රත්තර් හොඳය. බෙදෙලාද වෙටුගි
13 ද එහි ඇත්තේය. දෙවෙනි ගංගාවේ
නම හිභොන්ය; මුළු කුෂ් දේශය වටේට
14 වැටී තිබෙන්නේ ඒකය. තුන්වෙනි
ගංගාවේ නම †හිද්දෙකෙල්ය; අසුර
දේශය †ඉස්සරහින් ගලාගන්නේ ඒකය.
- 15 සතරවෙනි ගංගාව ප්‍රාන්ත. සමාමි මු
දෙවියන්වහන්සේ මනුෂ්‍යයා රැගෙන
ඒදත් උගන වටන්ටත් බලාගත්වත්
16 එහි පදිංචිකෙරෙවූයේක. සමාමි මු
දෙවියන්වහන්සේ මනුෂ්‍යයාට ආශ්‍රිත
මින් : නුමට උගනේ සියලු ගස්වලින්
17 කැමති ලෙස කන්ට පුළුවන; එහෙත්
ගහපත හා නසුර දැනගැනීමේ ගහන්
කන්ට එපාය; මක්නිසාද එයින් කැ
දවසෙහි ඒකාන්තයෙන් නුම නසින්
තෙහිගි කීයේක.
- 18 සමාමි මු දෙවියන්වහන්සේ කළා
කොට : මනුෂ්‍යයා තනිම සිටීම හොඳ
නැත; ඔහුට සුදුසු සහකාරියක් සාදා
19 දෙන්නෙමි කීයේක. සමාමි මු දෙවි
යන්වහන්සේ වනගේ සියලු මාගගන්ද
ආකාශයේ සියලු පක්‍ෂීන්ද භූමියෙන්

සාදා මනුෂ්‍යයා උන්ට මොන මොන
නම් තබන්නේදැයි බලන පිණිස උන්
ඔහු වෙතට පැමිණෙවුයේක. මනුෂ්‍යයා
සියලු ජීවමාන සතුන්ට තැබූ නම්
උන්ගේ නාමයෝ වූහ. මනුෂ්‍යයා සියලු 20
සිව්පාවුන්ටත් ආකාශයේ පක්‍ෂීන්ටත්
වනගේ සියලු මාගගන්ටත් නම් තැබීය;
එහෙත් *මනුෂ්‍යයාට සුදුසු සහකාරියක්
සම්බතොවිය. සමාමි මු දෙවියන්වහන් 21
සේ මනුෂ්‍යයාට බරවූ නින්දක් පැමි
ණෙවුයේක, ඔහු නිදගත්තේය; උන්
වහන්සේ ඔහුගේ ඉළ ඇටවලින්
එකක් ගෙන ඒ ස්භාන මාසයෙන්
පිරෙවුයේක. සමාමි මු දෙවියන්වහන් 22
සේ මනුෂ්‍යයාගෙන් ගත් ඉළඇටයෙන්
සත්‍රියක් සාදා ඇය මනුෂ්‍යයා වෙතට
පැමිණෙවුයේක. එවිට මනුෂ්‍යයා කළා 23
කොට : මැ මාගේ ඇටවලින් ඇටය,
මාගේ මාසයෙන් මාසයය; මැ මනුෂ්‍ය
යාගෙන් ගත්නාලද හෙයින් මනුෂ්‍ය දු
ගි කිහිපුලකින්ගි ගි කිහි. එබැවින් 24
සුරුෂ තෙමේ තමාගේ පියාද මවුද
අත්හැර තම භාග්‍යාවට ඇලුම්වත්
තේය; මව්හු එක මාසයක් වත්නෝග.
තවද මනුෂ්‍යයාද ඔහුගේ භාග්‍යාවද ගත 25
දෙදෙනා නත්නව සිටියෝග, නුමුත්
මව්හු ලජ්ජා නොවූහ.

මනුෂ්‍යයා පරික්‍ෂාකරනු ලැබීම

සහ පාපයට මැරීම

සථියා වනාහි සමාමි මු දෙවියන් 3
වහන්සේ සැදූ වනගේ කවර සතු
ගෙකුටත් වඩා ප්‍රයෝග සහිත වූයේය.
උදා : ඇත්තවම උගනේ කොහි ගස
කින්වත් කන්ට එපාය කිසි දෙවියන්
වහන්සේ කිව්දැයි සත්‍රියගෙන් ඇහීය.
සත්‍රිය : උගනේ ගස්වල ගෙබි කන්ට 2
අපට පුළුවන; එහෙත් දෙවියන්වහන් 3
සේ — නුමලා නොනසින පිණිස උගන
මැද තිබෙන ගසේ ගෙබි කන්ටත්
ඊට අතගසන්නටත් එපාගි කීයේ
කැයි සථියාට කිවාය. සථියාද : නුමලා 4

* එනම්, සකුගෙයක්. † හෙවත් විශුර.
‡ නොහොත්, නැගෙනහිරින්.

* හෙවත්, අඳුම්ම.

5 ඇත්තවම නසිත්තේ නැත; මක්නිසාද නුඹලා එයින් කන දවසෙහි නුඹලාගේ ඇස් ඇරෙන බවත් නුඹලා යහපත හා නපුරදැනගෙන දෙවියන්වහන්සේට සමාන වන බවත් දෙවියන්වහන්සේ දන්නාසේකැයි සත්‍යව කිය. සත්‍යවනාහි ඒ ගත කැමට හොඳ බවද එය ඇස්වලට ප්‍රිය බවද නුචණ්ලැබීම සඳහා ආශාපිය යුතු ගතක් බවද දැන එයින් ගෙන කැවූය; ඈ තමා සමග සිටි තමාගේ පුරුෂයාටත් දුන්නාය, ඔහුද 7 කැබේය. එවිට ඔවුන් දෙදෙනාගේම ඇස් ඇරී තමන් නත්නට සිටින බව ඔව්හු දැනගත්තෝය; ඔව්හු අත්තික්කා කොළ මහා තමන්ට ඉසවැසුම් 8 සාදාගත්තෝය. ඉක්බිති දිවාහරාගේ සිසිල් වේලේ සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ උගතෙහි සත්වත්කරන ශබ්දය ඔවුන්ට ඇසුණේය. එවිට මනුෂ්‍යයා සහ ඔහුගේ භාය්‍යාව සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ ඉදිරියෙන් උගතේ ගත් 9 අතරෙහි සැඟවුණෝය. සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ මනුෂ්‍යයාට හඬගසමින්: 10 නුඹ කොන්දෙයි ඔහුට කියේක. ඔහු: මම ඔබවහන්සේගේ ශබ්දය උගතෙහි දී ඇසී මම නත්න බැවින් ගපපත්ව 11 සැඟවුණෙමි කිය. උන්වහන්සේ: නුඹ නත්න බව නුඹට කිවේ කවුද? නොකන්නට මා ආශ්‍රිතයා ගහෙන් කැ 12 වෙහිදැයි ඇසුණේය. මනුෂ්‍යයාද: මා සමග සිටින්නට ඔබවහන්සේ දුන් සත්‍ය ගහෙන් මට දුන්නාය, මමද කැවෙමිති 13 කිය. සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ: නුඹ කළ මේ දෙය මොකදැයි සත්‍යව කියේක. සත්‍ය: සපියා මා රැවටුවෙහිය, 14 මම කැවෙමිති කීවාය. එවිට සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ සපියාට කථාකොට: තා මේක කළ බැවින් සියලු තිරිසනුන් වත් වනාගේ සියලු සත්ත්වයන්ටත් වඩා තෝ ශාප ලද්දෙකි; තෝ බඩගා ගමින් තාගේ ජීවිතයේ සියලු දවස් 15 වලම වූලි කන්නෙහිය. මම තා සහ සත්‍ය අතරෙහිද තාගේ වංශය සහ ඇගේ වංශය අතරෙහිද සතුරුකම

තබන්නෙමි; ඒ වංශය තාගේ හිස පොතිකරන්නේය, තෝ ඔහුගේ විලිඹ පොතිකරන්නෙහියයි කියේක. උන් 16 වහන්සේ සත්‍යට කථාකොට: නුඹ * ශෝකය හා ගැබ්ගැනීම බොහෝ සෙයින් වැඩිකරන්නෙමි; නුඹ වේදනා සහිතව දරුවන් වදන්නිය; නුඹ ආශාව නුඹේ පුරුෂයා කෙරෙහි වන්නේය; ඔහු නුඹ කෙරෙහි බලපවත් වන්නේයයි කියේක. උන්වහන්සේ 17 ආදම්ට කථාකොට: නුඹ භාය්‍යාවගේ හඬට ඇසුම්කන්දී නොකන්නට මා අණ කළ ගහෙන් කැ බැවින් නුඹ නිසා භූමිය ශාපලද්දීය; නුඹේ ජීවිතයේ සියලු දවස්වලම නුඹ වෙහෙසින් යුක්තව එයින් කන්නෙහිය; එය නුඹට කටුද 18 ගොකටුද උපදවන්නේය; නුඹ මනාගේ පලා කන්නෙහිය; නුඹ භූමියෙන් 19 ගත්නාලද බැවින් එයට හැරී යන තෙක් නුඹේ මුහුණේ බහදියෙන් යුක්තව කැම කන්නෙහිය; මක්නිසාද නුඹ දුටුලිය, දුටුල්ලට හැරී යන්නෙහියයි කියේක. මනුෂ්‍යයා තමාගේ භාය්‍යාව 20 ජීවමාන සිගල්ලන්ගේ වෙලි හෙයින් ඇට † ඒව යන නම තැබීය. සමාමිච්ච දෙවි 21 යන්වහන්සේ ආදම්ට සහ ඔහුගේ භාය්‍යාවට සම්මුඛව ඇසුම් සාද ඇත්ද වූණේක.

තවද සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ: 22 බලව, මනුෂ්‍යයා යහපත හා නපුරදැන ගැනීමට අපගෙන් කෙතෙකු මෙන් වූණේය. දැනුදු ඔහු තමාගේ අන දිගු කොට ජීවන වෘක්කයෙකුත් ගෙන කා සද්කාරයටම ජීවත්නොවන පිණිස කියා, ගම් භූමියකින් ඔහු ගත්නාලදද 23 එය වචන පිණිස සමාමිච්ච දෙවියන්වහන්සේ ඒදත් උගතෙන් ඔහු පිටකළ 24 සේක. මෙසේ උන්වහන්සේ මනුෂ්‍යයා පිටතට එළවා ජීවන වෘක්කයට යන මාගිය රැකවල්කරන පිණිස ඒදත්

* නොහොත්, ගබ්බදරිමේ වේදනාව.

† හෙබ්‍රෙයි: හම්වා, එනම් ජීවමාන, නොහොත් ජීවන.

උගනව නැගෙනහිරින් කෙරුබි
වරුන්ද හැම අතටම කරකැවෙන්නාවූ
හිනිමගවූ කඩුවක්ද පිහිටෙවූසේක.

THE HOLY BIBLE SINHALA UNION (OLD) VERSION OV 53

© The Ceylon Bible Society

New Testament - First Published 1931

නව ගිවිසුම - පළමු ප්‍රකාශනය 1931

The Bible - First Published 1938

ගුරුඬ බයිබලය - පළමු ප්‍රකාශනය 1938

OV 53

3M-1991

ISBN 955-595-000-8

Permission to reproduce any part of the Sinhala Bible should be obtained from the Ceylon Bible Society, 293, Galle Road, Colombo 3.

සිංහල බයිබලයේ කිසියම් කොටසක් උපුටා ගන්නේ නම් ශ්‍රී ලංකා බයිබල් සමාගම, අංක 293, ගාලු පාර, කොළඹ 3, වෙතින් අවසර ලබා ගත යුතුයි.

No portion of this Bible may be stored in any electronic, mechanical or retrieval system without prior written permission from the Ceylon Bible Society.

සිංහල බයිබලයේ කිසියම් කොටසක්, බයිබල් සමාගමේ ලිඛිත අවසරයක් නොමැතිව, ඉලෙක්ට්‍රොනික හෝ යන්ත්‍රික හෝ වෙනත් කිසියම් ක්‍රමයකින් හෝ පිටපත් කර තබා ගැනීම සම්පූර්ණයෙන්ම තහනම්ය.

1812 දී පිහිටුවන ලද ලංකා බයිබල් සමාගම, ලෝක ව්‍යාප්ත ජාතික බයිබල් සමාගම් සියල්ලාම සහභාගීත්වයෙන් සිහි වූ එක්සත් බයිබල් සමාගමේ සාමාජිකයෙකු වේ. ලංකා බයිබල් සමාගම, බයිබලය, අද්‍රැන් බිච්ඡුම සහ බයිබලයෙන් උපුටා ගත් ගුරුඬ ලියවිලි පාඨ, පරිවර්තනය, ප්‍රකාශනය සහ බෙදා හැරීම යන කටයුතු වල යෙදී සිටියි. මෙලෙස දෙව වචනය පරිහරණය කිරීමට අනුබල දෙයි. සියලුම දිව්‍යා හා යාච්ඤා මගින් මෙම සේවයට හවුල්වීමට ඔබටත් ඉඩ ප්‍රස්ථාවක් ඇත. එමගින් කෙරෙන සේවය පිළිබඳ වැඩි විස්තර සැපයීමට ශ්‍රී ලංකා බයිබල් සමාගම කැමැත්තෙන් සිටියි.